

LECCIÓN

13

LA BÚSQUEDA*



OBJETIVOS

The materials in **Lección 13** of the Textbook and the Workbook will help you better understand the video episode and take you beyond it, giving you additional information about places and characters in the series. The Textbook will also help you to develop skill in using the Spanish language. In this lesson you will learn

- the Spanish words for seafoods and for some other food items
- vocabulary and expressions that will allow you to interact with clerks in a store
- ways to talk about what you did in the past.

You will also learn about the regions of Argentina.

Be sure to work through all parts of the lesson. When you see a cassette symbol in the margin, listen to the tape for **Lección 13**. Answers or hints for many activities are given in Appendix 1. Be sure to check your answers for each activity before going on to the next one.

*The Search

BEFORE VIEWING ...

PREPARACIÓN

**Actividad A.**

Listen to the review of **Episodio 12** that you will hear at the beginning of this video episode. Then, based on the review and on what you remember, indicate whether the following events took place (**Sí ocurrió**) or not (**No, no ocurrió**) in the previous episode.

- | | | |
|----|----|--|
| Sí | No | 1. No hay habitación para Raquel en el hotel de Buenos Aires. |
| Sí | No | 2. En la estancia, un joven le dice a Raquel que Rosario murió hace años (<i>years ago</i>). |
| Sí | No | 3. Un gaucho le dice que Rosario se mudó a la capital. |
| Sí | No | 4. Con el chofer, Raquel busca un número en la calle Gorostiaga. |
| Sí | No | 5. En una casa, Raquel conoce a un amigo de Rosario. |
| Sí | No | 6. Arturo le da a Raquel la nueva dirección de Rosario y de su hermano Ángel. |

Actividad B.

As you prepare to watch this video episode, think about its title, **La búsqueda**. What does the title suggest to you? What does a search for a person entail? Indicate the most logical completion for the following sentences.

- Mientras (*While*) buscan a Ángel, Raquel y Arturo
 - _____ hablan con muchas personas
 - _____ hablan con pocas personas
- Raquel y Arturo comienzan la búsqueda
 - _____ en la estación central de policía de Buenos Aires
 - _____ en el lugar donde Arturo vio a su hermano por última (*last*) vez
- Las personas que van a saber algo de Ángel, probablemente, son
 - _____ los dependientes (*clerks*) y dueños de negocios (*shop owners*)
 - _____ los viejos marineros

Actividad C.

In this video episode, Raquel and Arturo will meet a man who is suspicious of strangers.

Paso 1

Listen to the conversation on the cassette tape, trying to get the gist of it. Then read the following version of it to see whether you missed anything. Then indi-

cate which of the following sentences is an accurate summary of the conversation you just heard.

- _____ José cree que Héctor es el hermano de Arturo.
- _____ José no conoce a Ángel pero sí sabe el nombre de una persona que posiblemente lo conoció.



SEÑOR: Yo soy José, sí, señor.
 ARTURO: Disculpe la molestia. Mario nos dijo que tal vez Ud. puede conocer a Ángel Castillo, mi hermano.
 SEÑOR: ¿Ángel Castillo?
 ARTURO: Sí, es mi hermano. Perdimos contacto hace muchos años. Tenía amigos acá. Pintaba. Le gustaban los barcos.¹
 SEÑOR: Lo siento. No lo conozco. ¿Ya hablaron con Héctor?
 ARTURO: No. ¿Quién es?
 SEÑOR: Sí. Tienen que hablar con Héctor. Él ha vivido siempre en este barrio. Conoce a todo el mundo.² Seguro que conoció a su hermano.
 RAQUEL: ¿Y dónde podemos encontrar a Héctor?

¹Le... He liked boats. ²todo... everybody



Paso 2

Now listen to the conversation again.

Paso 3

José is suspicious. For this reason, it is likely that he does not trust strangers. What do you think will happen after Raquel asks her question?

- _____ José les da la dirección de Héctor en seguida.
- _____ José piensa un momento y luego les da la dirección de Héctor.
- _____ José les dice que él va a buscar a Héctor.
- _____ José no quiere darles más información.



AFTER VIEWING . . .

¿TIENES BUENA MEMORIA?

Actividad A. ¿Quiénes son? ¿Y qué hicieron?

Paso 1

As you probably predicted, Arturo and Raquel talk to a number of people in the course of their search for Ángel. Based on what you have seen in this video episode, who is the one person most likely to lead them eventually to Ángel?



- a. _____ José, el marinero
- b. _____ la dependiente de la tienda de comestibles (*grocery store*)
- c. _____ Mario, el dueño de la tienda de antigüedades (*antiques*)
- d. _____ el vendedor (*salesman*) de pescado
- e. _____ Héctor, otro marinero
- f. _____ doña Flora, la esposa de José
- g. _____ Arturo

Paso 2

Now indicate which of the people in **Paso 1** made the following contributions to the search for Ángel.

1. _____ Mencionó a la señora del negocio de al lado (*next door*). ¿Por qué? Ella conoce a todo el mundo.
2. _____ Pensó en José. Llevó a Raquel y Arturo a la casa donde vive con su esposa.
3. _____ Encontró una foto de Ángel a los veinte años.
4. _____ Atendió a una clienta. Luego miró la foto varias veces pero no reconoció a Ángel.
5. _____ Mencionó dos lugares donde podían encontrar a José, en el bar o en el barco.
6. _____ Buscó a Héctor y sabe dónde va a estar mañana por la noche.

Paso 3

Select the statement that best describes what the next step in the search for Ángel will be.

- a. _____ Héctor va a ir a la casa de Arturo.
- b. _____ Arturo y Raquel van a buscar a Héctor en una fiesta.
- c. _____ José va a hablar con Héctor para ver si conoce a Ángel.

Actividad B. ¡Un desafío!

If you were able to answer most of the items in **Actividad A**, you "caught" enough to watch the next episode. But were you also able to take note of some of the details, such as the names of places and of some foods? Your ability to hear and remember details of this kind will increase as you work through the *Destinos* materials. How many details did you get from this video episode?

1. La parte de Buenos Aires donde Raquel y Arturo comenzaron la búsqueda se llama
 - a. _____ la Boca
 - b. _____ Recoleta
 - c. _____ Riachuelo
2. La última vez que Arturo vio a su hermano Ángel fue en la calle
 - a. _____ Rivadavia
 - b. _____ 9 de Julio
 - c. _____ Caminito

3. Arturo y Raquel almuerzan en un restaurante que se llama
 - a. ____ la Boca
 - b. ____ la Barca
 - c. ____ la Vaca
4. José les informó a Raquel y Arturo que mañana por la noche hay una fiesta en un bar-restaurant que se llama
 - a. ____ Piccolo Navio
 - b. ____ la Barca
 - c. ____ Puerto Escondido
5. Arturo invitó a Raquel a comer (*eat*) en su casa. Va a preparar
 - a. ____ pescado
 - b. ____ unas brochetas
 - c. ____ pasta

Nota cultural: ¿Cómo se dice... ?

As you have already learned, the names for some foods are different in different parts of the Spanish-speaking world. Listen again as Arturo and Raquel discuss what Arturo is going to prepare for dinner.

Did you notice that, as they discuss the main course, Arturo and Raquel use slightly different words to describe it? Arturo uses a more French pronunciation, **unas brochettes**, while Raquel uses the term more frequently used in most of the Spanish-speaking world, **las brochetas**. Neither term is more "correct" than the other; they are merely different. You will find out what **brochetas** are in the next video episode.

You should also note that neither Arturo nor Raquel is confused or upset by the difference in terminology. Spanish is an international language, and there are differences in pronunciation, in vocabulary, and in usage throughout the Spanish-speaking world. These differences do not generally make communication difficult.

VOCABULARIO DEL TEMA

Note: Many of the vocabulary sections in the video episodes from Argentina present food-related vocabulary. By the end of the Argentina episodes, you should be able to express which foods you like and dislike. If the words you need are not given, look them up in a dictionary or ask your instructor and make them part of your personal vocabulary. Don't try to learn all of the food vocabulary presented in the Textbook. Focus on those items you need to express your preferences and on those necessary for describing the story.

In the following list (and in those in subsequent Argentina episodes), the words on the left are from the video episode. Those in the right-hand column are additional vocabulary items for each category that you may want to learn.



Los mariscos

los calamares	squid	el cangrejo	crab
el langostino	prawn	la langosta	lobster
el mejillón	mussel	la ostra	oyster

El pescado

el lenguado	sole	el atún	tuna
el salmón	salmon	la merluza	hake

Otros comestibles

el aceite	oil
el arroz	rice
la ensalada	salad
la manteca (Arg.)	butter
la mantequilla	butter
el pan	bread



Remember that food vocabulary varies a good deal in the Spanish-speaking world. You may want to note these variations.

- **Mantequilla** generally means *butter*. For many Spanish speakers, **manteca** means *fat* or *lard*.
- Two frequently used words for *shrimp* are **la gamba** (in Spain) and **el camarón** (in Mexico and parts of Latin America).

Actividad A. Los mariscos, el pescado y otros comestibles

Listen as the speaker on the cassette tape talks about some of her food preferences. She will use the phrases **me gusta...** and **me gustan...** as well as the verb **prefiero...**. Write the number of the sentence next to the appropriate drawing.





Actividad B. ¿Cuánto cuesta?

Listen as the grocery clerk from **Episodio 13** tallies the prices of a number of items her customer has bought. As you listen, write down the price of each item. *Note:* The monetary unit of Argentina is **el austral** (from the adjective **austral**, which means *southern*).

El arroz, son _____¹ australes; este pan, son _____² australes; este otro pan, _____³ australes; y este aceite, _____⁴ australes. Total: _____⁵ australes.

Now state the prices yourself, item by item. You will hear the correct answer on the tape.

Actividad C. ¿Y tú?

What food items from the vocabulary list do you like or dislike? Indicate your preferences, using the following phrases.

me gusta + *singular noun*

me gustan + *plural noun*

me gusta(n) mucho...

no me gusta(n) nada...

entre _____ y _____, prefiero...

CONVERSACIONES: EN UNA TIENDA

Actividad. Quiero...

You have already learned how to make requests politely. Sometimes, however, the language of everyday interactions is more direct. In this activity you will learn how to make very direct requests, using the phrases **déme** and **cóbreme**.

Paso 1



Listen to two exchanges from **Episodio 13** in which clients listen to what is available, then tell the clerk what they want to buy. Which of the two phrases do they use?

Both clients used the phrase **déme...**, which, as you can probably guess from the context, means *give me*. Did you notice the units of weight used for fish? **Un kilo** and **medio kilo** are part of the metric system of weights used in most countries of the world except the United States.

Paso 2



Now you will hear one of the same clients conversing with a clerk in another store. Listen for the word **cóbreme** and see whether you can guess its meaning in context.

What is the meaning of **cóbreme**?

_____ Cover this for me. _____ Ring this up for me.

If you chose the second phrase, you were right. **Cobrar** literally means *to charge*, so **cóbreme esto** means *charge me for this, ring this up*.

Paso 3

It is possible to use **por favor** with both **déme** and **cóbreme** to make the phrases sound less abrupt. How would you ask a clerk for the following items?

- a kilo of squid
- half a kilo of butter (two ways)

Now ask the clerk to ring up your purchases.

UN POCO DE GRAMÁTICA

More About Using Verbs to Talk About the Past

In **Lección 12** you learned to express what other people did in the past by adding **-ó/-ió** or **-aron/-ieron** to the stems of most verbs. To talk about your own actions in the past, add **-é** to the stems of most **-ar** verbs and **-í** to the stems of most **-er** and **-ir** verbs.

RAQUEL: Arturo volvió a su casa y yo **regresé** al hotel. **Llamé** a México y **hablé** con Pedro.

ARTURO: La última vez que **vi** a mi hermano fue aquí.

Remember that stem-changing verbs ending in **-ar** and **-er** do not have a stem change in the preterite. Note also that the first-person form of **ver** (**vi**) does not carry an accent mark.

Actividad. Los primeros días en la Argentina

In the following sentences Raquel is relating what she has done since arriving in Argentina. Can you put the events in the correct order, from 1 to 8?

- a. _____ Conocí a Arturo Iglesias.
- b. _____ Llegué al hotel y por fin subí a una *suite*.
- c. _____ Encontré la calle Gorostiaga y pregunté por el doctor en una casa.
- d. _____ Fui a la estancia Santa Susana.
- e. _____ Acepté una invitación a cenar en casa de Arturo.
- f. _____ Hablé con Cirilo, un gaucho.

- g. — Comencé la búsqueda con Arturo.
 h. — Comí en la Barca con Arturo.

Nota cultural: La Argentina, país de contrastes

At the beginning of **Episodio 13** you saw a brief introduction to Argentina and to its incredible geographical variety. Listen to the introduction again. Try to remember the images you saw in the video episode and locate the places named on these maps.*

Now listen to a series of statements about Argentina. Are they **Cierto (C)** or **Falso (F)**? You will hear the answers on the cassette tape.

1. C F 2. C F 3. C F
 4. C F 5. C F



¿Cómo es la Argentina? Para contestar, muchos pensamos en los gauchos... en el tango... en Juan Perón y Evita (¿te acuerdas de la obra musical que se montó¹ en Inglaterra y los Estados Unidos?)... en el fútbol²... Pero sobre todo pensamos en La Pampa. Es verdad que La Pampa ocupa la cuarta parte del territorio argentino y que da a la Argentina sus dos grandes riquezas:³ la carne⁴ y los cereales.

Pero la Argentina es mucho más que una inmensa llanura. Es también

- la selva⁵ del norte, en la frontera con el Brasil
- las plantaciones de té de Misiones
- las viñas⁶ de Mendoza (¡los vinos de la Argentina son fabulosos!)
- la impresionante cordillera de los Andes, con el Aconcagua, la cumbre⁷ más alta de América, con sus 6.959 metros
- las famosas estaciones de esquí, como Bariloche



La cordillera de los Andes

¹se... was produced ²soccer (football = el fútbol americano) ³riches ⁴meat ⁵jungle ⁶vineyards ⁷peak

* As you look at the names on the maps and listen to the description of Argentina, note that the definite article is used with the names of some countries and not others: **la Argentina, el Brasil, el Uruguay, el Paraguay**; but: **Chile, Bolivia, Colombia** . . . This isn't observed by all Spanish speakers.

- los glaciares y grandes lagos—entre ellos, el lago Argentino—de la Patagonia, donde termina el continente americano.

La Argentina es también una nación marítima por excelencia. Tiene 4.500 kilómetros de costa con su riqueza marina. ¿Sabías,⁸ por ejemplo, que la península de Valdés es el único asiento continental⁹ de elefantes marinos del mundo? Y, por supuesto,¹⁰ está también la Tierra del Fuego, separada del continente por el estrecho de Magallanes. Su capital, Ushuaia, es la ciudad más austral del mundo.

Todo esto ilustra el gran contraste que hay de una región a otra. ¿Cómo es posible que haya tanta variedad de climas y diversidad de paisajes¹¹? Recuerda que la Argentina se extiende desde el Trópico de Capricornio hasta el Polo Sur. Aquí hay unas vistas más.

En las llanuras tropicales del noreste, entre la Argentina, el Brasil y el Paraguay, están las cataratas del Iguazú: unas 275 cascadas en medio de una vegetación exótica. Aunque la mayoría de los saltos¹² están en el lado argentino, las mejores vistas¹³ se ven desde el Brasil: «Argentina pone el espectáculo¹⁴ y Brasil cobra la entrada¹⁵», dicen allí.

Los pueblos¹⁶ que habitaron en lo que hoy es la Argentina, no llegaron a desarrollar¹⁷ civilizaciones como la inca, maya o azteca. Sin embargo, crearon¹⁸ culturas muy interesantes con bellas manifestaciones artísticas. Una de las expresiones artísticas más interesantes y antiguas está situada en la provincia de Santa Cruz en la Patagonia. Hace unos diez mil años, un pueblo de esta región cubrió de huellas de mano las paredes de una gruta.¹⁹ Hoy se llama la Cueva de las Manos.



Las cataratas del Iguazú



La Cueva de las Manos

⁸Did you know? ⁹asiento... continental shelf ¹⁰por... of course ¹¹landscapes ¹²falls ¹³views ¹⁴pone... puts on the show
¹⁵price of admission ¹⁶peoples ¹⁷on... didn't develop ¹⁸they created ¹⁹cubrió... covered the walls of a cave with handprints

Actividad. La Argentina y los Estados Unidos

Do the following aspects of Argentine geography remind you of places in the United States? Are there American equivalents for some of them?

- | | |
|-------------------------|---|
| 1. La Pampa | 6. la península de Valdés |
| 2. las viñas de Mendoza | 7. Ushuaia (¿Cuál es la ciudad más
norteña de los Estados Unidos?) |
| 3. los Andes | 8. las cataratas del Iguazú |
| 4. Bariloche | |
| 5. el Aconcagua | |

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Preparación | <input type="checkbox"/> Conversaciones |
| <input type="checkbox"/> ¿Tienes buena memoria? | <input type="checkbox"/> Un poco de gramática |
| <input type="checkbox"/> Vocabulario del tema | |

Now scan the words in the **Vocabulario** list to be sure that you understand the meaning of most of them. Then you will be ready to continue on with **Lección 13** in the Workbook.

VOCABULARIO

Los verbos

almorzar (ue)	to have lunch
comenzar (ie)	to begin
comer	to eat
preferir (ie)	to prefer
reconocer (reconozco)*	to recognize

Las personas

el/la dependiente	clerk
el marinero	sailor
todo el mundo	everybody

Los lugares

el barco	boat
el negocio	business; shop
la tienda	store

Los conceptos

la búsqueda	search
la (primera/última) vez	(first/last) time

Los mariscos (Seafood)

los calamares	squid
el cangrejo	crab
la langosta	lobster
el langostino	prawn
el mejillón	mussel
la ostra	oyster

El pescado (Fish)

el atún	tuna
el lenguado	sole
la merluza	hake
el salmón	salmon

Otros comestibles (Other Foods)

el aceite	oil
el arroz	rice
la ensalada	salad
la manteca (Arg.)	butter
la mantequilla	butter
el pan	bread

Las palabras adicionales

cóbreme...	charge me for . . . , ring . . . up for me
déme...	give me . . . , let me have . . .
me gusta(n) (mucho)...	I like . . . (a lot)
no me gusta(n) (nada)...	I don't like . . . (at all)
en seguida	immediately
hace... (años, horas...)	. . . (years, hours . . .) ago
luego	then, next; later

* Note that the first-person singular form of **reconocer** reflects the irregularity of **conocer** (**conozco**), from which it is derived.

LECCIÓN 13

PREPARACIÓN

Actividad A. 1. Sí ocurrió. Pero el recepcionista le da a Raquel una suite. 2. No, no ocurrió. El joven no sabe nada de Rosario. 3. Sí ocurrió. 4. Sí ocurrió. 5. No, no ocurrió. Raquel conoce a un hijo de Rosario. 6. No, no ocurrió. Arturo le cuenta que Rosario ya murió y que perdió contacto con su hermano hace años.

¿TIENES BUENA MEMORIA?

Actividad A. Paso 1 c **Paso 2** 1. d 2. c 3. g 4. b, d 5. f 6. a **Paso 3** b **Actividad B.** 1. a 2. c 3. b 4. a 5. b

Preparación. Actividad B. 1. a 2. b 3. b **Actividad C. Paso 1** b **Paso 3** c

VOCABULARIO DEL TEMA

Actividad A. 1. prawns, crab 2. squid, rice 3. salmon 4. tuna 5. salad, oil, bread 6. butter **Actividad B.** 1. 440 2. 220 3. 460 4. 1.050 5. 3.200 ¡OJO! What do you think of the shopkeeper's math?

UN POCO DE GRAMÁTICA

Actividad. a. 5 b. 1 c. 4 d. 2 e. 8 f. 3 g. 6 h. 7